

Ja, i Ystad

Nr 3/2003 |

Informationstidning
från Ystads kommun



20

SEPTEMBER

Invigning av
den nya elbanan

Spänning i luften!

Ett lyft för Ystad och Österlen!
Den 20 september invigs den nya elektrifierade banan mellan Ystad och Simrishamn via Tomelilla. Det betyder kortare restid och fördubblad turtäthet mellan Ystad och Simrishamn. Förväntningarna är stora och det är många som med spänning kommer att följa utvecklingen.

På Skånetrafiken räknar man med ett kraftigt ökat resande. – De förbättrade tågförbindelserna gör att orter som Svarte och Köpingsbro kan utvecklas på ett helt annat sätt, säger kommunalrådet Kent Mårtensson, Ystad. Drygt en kvarts miljard kronor har det kostat att rusta upp den gamla banan mellan Ystad och Simrishamn.

• Mitten



Ystads kommun,
271 80 Ystad 0411-577 000
Fax: 0411-729 68
kommunen@ystad.se

Fritidskontoret har flyttat.

Kultur och Fritid har i sommar flyttat in i nya lokaler på nedre våningen på Birgerskolan med adress Tobaksgatan 11.

YSTADS KOMMUN

"Trygghet, närhet och ett underbart läge gör Ystad lockande"

Ja, i Ystad

Informationstidning från Ystads kommun

Postadress 271 80 Ystad
+46 411 577 000
kommunen@ystad.se

Ansvarig utgivare

Carl-Johan Korsås
+46 411 577 113
carl-johan.korsas@ystad.se

Redaktör:

Kjell Magnusson,
Down Town Press
+46 411 65 111
downtown.press@telia.com

Layout | redigering

Christer Bark,
Sydpress | dittforum.se
+46 411 668 90
christer.bark@dittforum.se

Fotografer

Kjell Magnusson, Alf Jönsson m fl

Tryckeri

Centraltryckeriet, Ystad
+46 411 736 10
www.cty.se

© Ystads kommun.

Planerad utgivning av nästa nummer: 17/12.



En fantastisk sommar började gå mot sitt slut och det var dags att packa bilen och lämna sommarstället utanför Varberg. Men till skillnad mot tidigare år körde vi den här gången inte norrut mot Stockholm utan svängde istället ut på E 6 och körde söderut mot Ystad och Svarte.

En liten underlig känsla måste jag erkänna, men samtidigt väldigt spännande då jag redan följande dag, den 1 september, skulle börja mitt nya arbete som kommundirektör i Ystad.

Jag och min sambo Karin har flyttat åtskilliga gånger tidigare, men då har vi inte haft barn. Senast var 1999 då vi flyttade från Göteborg till Stockholm och Karin var gravid med Clara.

Nu är hon snart fyra år och har fått en lillebror, Henrik, som precis fyllt ett år och det känns onekligen annorlunda att flytta med barn.

Inte minst genom att vår son kommer att få en rullande skånska, som dialekt istället för söderslang.

Varför flyttar man då från Stockholm till Skåne och Ystad ?

Jag och familjen ser större möjligheter att ge våra barn en bra och trygg uppväxt i Ystad jämfört med Stockholm. Stockholm har många positiva sidor, men den närhet till allt som Ystad erbjuder kan inte en stad som Stockholm erbjuda.

Samtidigt erbjuder Ystad en del av det en storstad har, det finns en hamn, saluhall, (åtminstone en saluhallsbyggnad), konstmuseum och teater.

Med förbättrade kommunikationer av såväl järnväg och flyg som bredband skapas möjligheter att bo förhållandevis långt från våra storstäder och universitetsorter.

Detta kombinerat med ett bra läge i Öresundsregionen, en utmärkt

boendemiljö, närhet till service, väl fungerande skolor m.m. har Ystad det mesta som de flesta människor efterfrågar när de skall slå ned sina bopålar. Det tilltalade min egen familj.

Det är kanske också dessa fördelar som syns i befolkningssiffrorna för Ystad, som ökade med 187 personer första halvåret 2003.

Som nytilträd kommundirektör har jag omedelbart kastats in i den kommunala ekonomiska verkligheten och budgetarbetet inför nästa år och det är svårt att inte skriva några rader om detta.

Beroende på bl.a. minskade skatteintäkter har kommunledningen lagt fram ett ekonomiskt åtgärds paket.

Att skatteintäkterna minskar är en återspeglning av det osäkra ekonomiska läge med bl.a. ökad arbetslöshet, som Sverige befinner sig i.

Åtgärds paketet innehåller bl.a. ett investeringsstopp och stopp att använda konsulter. Det skall framför allt ses utifrån att i tid stoppa ett växande budgetunderskott och att Ystads kommun måste stabilisera sin ekonomi.

Åtgärder som dessa kan på kort sikt tyckas jobbiga, men all erfarenhet visar att brist på tidiga åtgärder skapar större ekonomiska underskott och betydligt mer omfattande besparingsåtgärder för att man sedan ska kunna ta sig ur dessa.



Carl-Johan Korsås,
nytilträd
kommundirektör

Vill du ha "Ja, i Ystad"?



▼ Du håller nu det femte numret av "Ja, i Ystad" i din hand.

Tidningen produceras av Ystads kommun till dig som invånare.

Vi är tacksamma om du svarar på följande frågor, klipper ut talongen och lägger den i närmaste brevlåda. Portot är betalt.

Frankeras ej.
Mottagaren
betalar portot.

Ystads kommun

Turism- o informationschef Itta Johnson

SVARSPOST
200021
271 20 Ystad

Är det bra att kommunen har en egen informationstidning?

Ja

Nej

Vet ej

Har innehållet i tidningarna varit intressant?

Ja

Nej

Vet ej

Hur många gånger per år önskar du få tidningen?

2 ggr

3 ggr

4 ggr

Synpunkter

Namn och telefon (frivilligt)

Dina svar ska lämnas in senast den 30 september

* Du är även välkommen att ringa in dina synpunkter till Itta Johnson: 0411-577 296

Investeringsstopp i Ystad resten av året

Ett generellt investeringsstopp införs året ut. Det betyder bland annat att den planerade idrottsplatsen liksom ungdomshuset Palket inte kommer att påbörjas i år.



Kent Mårtensson.

▼ Ombyggnaden av Nya Rådhuset och den östra flygeln, som bland annat rymmer miljö- och byggnadsförvaltningen, skjuts också på framtiden.

– Det här är nödvändiga åtgärder om vi ska få ord-

ning på kommunens ekonomi, säger kommunalrådet Kent Mårtensson (s).

Genom att införa ett investeringsstopp slipper kommunen göra planerade investeringar på upp emot 80 miljoner kronor i år. Pengar som man till stor del hade tvingats låna upp.

Det är kärva tider som väntar några år framöver. Förutom att man skjuter på planerade investeringar drar kommunen även åt svängremmen på en rad andra områden.

Bland annat införs:

- Konsultstopp
- Restriktivitet kring mer- och overtid.
- Tät uppföljning av förvaltningarnas personalbemanning
- Översyn av taxor och avgifter inom samtliga verksamhetsområden.

– Det kommer även att råda stor restriktivitet i budgetarbetet inför år 2004, säger Kent Mårtensson. Målet är att kommunen av egen kraft själv måste klara att finansie-

ra sina investeringar till minst 50 procent. Alltså låna mindre.

– Både ungdomshuset Palket och idrottsplatsen kommer dock att stå högt upp på den prioriteringslista som görs i kommande budgetarbeten.

Däremot så är det inte aktuellt att införa något anställningsstopp i kommunen.

– Men förvaltningarna har fått i uppdrag att se över personalbemanningen och göra uppföljningar varje månad, säger Kent Mårtensson.

Dessutom ska kommunens taxor och avgifter ses över på alla områden. Det betyder att vissa avgifter kan komma att höjas.

Även om Ystad nu inför ett investeringstopp har kommunen redan gjort stora investeringar i år. De största är ombyggnaden av Bellevuehemmet och Österportskolan.

I oktober väntas kommunfullmäktige i Ystad spika höstens åtstramningar.

Så ligger kommunens förvaltningar till

Trots hårda åtstramningar är Ystad kommuns ekonomi fortfarande mycket ansträngd.



Marcus Nilsson,
ekonomichef.

▼ Bokslutet efter sex månader visar på ett underskott på 14,2 miljoner kronor.

Enligt ekonomichef Marcus Nilsson pekar helårsprognosen nu på ett underskott på 25 miljoner kronor.

– Det är trots allt en viss förbättring jämfört med tidi-

gare prognoser, säger han.

När det första prognoserna gjordes i våras pekade det mesta mot ett underskott på 30 miljoner kronor. Det förklarades till stor del bero på att skatteintäkterna inte ökar så mycket som staten aviserat.

– Dessutom har vi fått ökade pensionskostnader och arbetsgivaravgifter, säger Marcus Nilsson.

För att reducera underskottet beslöt kommunfullmäktige i början på sommaren att lägga ut ett sparbetning på tio miljoner kronor på kommunens förvaltningar och nämnder.

Tufft för barnomsorgen och skolan

– Genom vidtagna och beslutade besparingsåtgärder pekar nu helårsprognosen mot ett underskott på 25 miljoner kronor.

Största underskottet står kommunens största förvaltning Barn och Utbildning för. Här beräknas underskottet uppgå till 6,5 miljoner kronor.

– Det är en följd av ökad efterfrågan på barnomsorg. Dessutom har det minskade elevunderlaget liksom etablering av friskola skapat problem när det gäller grundskolans dimensionering, säger Marcus Nilsson.

Teknik och fastighet räknar med ett underskott på fyra miljoner kronor, huvuddelen till följd av ökade kostnader inom fastighetsförvaltningen genom taxe-

höjningar och ökade skatter.

Kultur och Fritid befarar ett underskott på cirka 1,1 miljoner kronor. Här har man dragit över budgeten inom biblioteks-, konst-, och utställningsverksamheten.

Ledning och Utveckling och Social Omsorg har klarat budgetmålen bäst. Båda förvaltningarna räknar med ett överskott. Och Miljö o Bygg siktar på ett nollresultat.

”Bättre andra halvåret”

Marcus Nilsson sammanfattar det kärva läget:

– En bättre utveckling förväntas för andra halvåret. Fortsatta besparingar och översyn av verksamheterna måste ge effekt under hösten. Inlämnade handlingsplaner från förvaltningarna innehåller uppgifter om begränsade inköp, minskat antal vikarier, uppsägning av lokaler, uppskjutna åtgärder osv.

– Barn och Utbildning har tagit beslut om att utbildningen på Södra skolan och Soldalen ska läggas ner från hösten 2003.

Kultur- och Fritidsnämnden har aviserat stängning av biblioteksfilialerna på landsbygden.

BOSTAD

Rusning till Ystadbostäders plånboksvänliga lägenheter

Intresset för att bo i Ystad bara ökar.

När Ystadbostäder AB nyligen invigde det andra hyreshuset i kvarteret Grundström var intresset mycket stort.

▼ – Alla lägenheter är redan uthyrda, säger en nöjd Toste Clementsson, vd för Ystadbostäder.

– Vi är stolta över att vi vågade satsa och lyckades skapa så trevliga hyreshus centralt i Ystad. Målet var att vanligt folk skulle ha råd att betala hyrorna och bo där. Den ambitionen har vi också nått, säger Toste Clementsson.

I dagarna har de första hyresgästerna flyttat in i de ljusa lägenheterna. "Ja, i Ystad" passade på att träffa några av dem. "Det är ett toppenhus för folk med vanliga plånböcker", var det allmänna omdömet.

– Det här är ett bra bostadsområde. Vi

Fakta



▼ Totalkostnaden för de två hyreshusen i kvarteret Grundström ligger på cirka 50 miljoner kronor.

- 5, 2 miljoner kronor har betalats ut i statliga bidrag.
- Hyrorna i det nya hyreshuset ligger på 4.425 kronor för en tvåa, 5.730 kronor för en trea och 6.708 kronor för en fyra.
- Kvadratmeterpriserna är låga för att vara nybyggda hus; 950 kronor i det nya huset och 939 kronor i det äldre huset.
- För arkitekturen och de ekonomiska planlösningarna står N P arkitekter; Nilsson & Persson arkitekter i Ystad.
- Byggare har varit NE Persson Byggnads AB i Sjöbo.



John Stjärnford kommer närmast från Köpenhamn och Sudan:

– Ett jättefint hus med fin utrustning. Jag fick upp ögonen för Ystad för några år sedan och nu har det äntligen blivit av.

har utsikt över stan och det tar ungefär tio minuter att ta sig till centrum och all service, säger Birgit Olsson och Gert-Åke Nilsson, som bor i en lägenhet i det första huset, som stod klart förra sommaren.

Hyreshusen ligger på Bellevuevägen, bredvid en grönskande park. Båda husen har 30 lägenheter. Här finns både tvåor, treor och fyror. Lägenheterna är på 50, 73 respektive 90 kvadratmeter.

– Bostäderna är i stort sett identiska. Det enda som skiljer är små detaljer och balkongerna. Dessutom är uteplatserna på bottenplanet på det nya huset något större. Tvåorna och treorna har öppna planlösningar. Treorna är något mer traditionella.

På varje våningsplan ligger två tvåor, två treor och två fyror runt ett trapphus. Lägenheterna har rymliga klädkammare och garderober liksom tvättmaskin och torktumlare. På det sättet har man kunnat undvika att bygga källare i hyreshusen.

– Den tekniska lösningen är genial. Genom effektiva planlösningar och placeringen av lägenhetsförråden i en intelligande byggnad har byggkostnaderna pressats ner rejält, säger Toste Clementsson.

Tack vare det statliga investeringsstödet



Anders Cloov och Caroline Åkesson:

– Vi har bott i centrum innan med alla parkeringsproblem. Det är skönt med nytt här och det mesta har vi fått välja själva.

på tio procent av byggkostnaderna har man också fått ner kostnaderna vilket gjort hyreshusen attraktiva.

– Intresset för det nya huset är stort och alla lägenheter är redan uthyrda. Vi har dessutom mellan 700-800 intressenter i vår bostadskö,

Ystadbostäder förvaltar i dag 1 100 bostäder.

När det första huset i kvarteret Grundström stod färdigt i fjol var det första gången på nästan tio år som Ystadbostäder byggde ett eget hyreshus.

Då, 1993, byggde man den första småhusbebyggelsen med 28 små lägenheter i kvarteret Eliselund, som nu är grannar med de nya hyreshusen.

– Ystads kommun har som målsättning att öka befolkningen med en procent varje år. Vi lyckades täcka behovet av lägenheter i många år men för ett par år sedan fick vi brist på bostäder. Det gjorde att vi fick i uppdrag att bygga fler hyreshus.

I kvarteret Tankbåten planerar Ystadbostäder att bygga en hyresfastighet med 50-60 nya lägenheter. Men där krävs det först en planändring eftersom det är en industritomt. Byggstarten är ändå planerad till hösten 2004.

Vad har Ystads skolor i



Det sker en hel del förändringar på skolorna i Ystads kommun i höst. "Ja, i Ystad" har pejlats läget.

Östra skolan

De traditionella klasslärarrollerna försvinner och ersätts med mentorer. Man ska arbeta i basgrupper, som motsvarar de gamla klassindelningarna.

I år införs också så kallade studios där elever i olika åldrar blandas. Det kommer att finnas språkstudio, matstudio, so-studio och skapande studio.

I höst inleds ett nära samarbete mellan årskurs 1 och förskoleklassen genom att ha en gemensam utedag i veckan.

Västervångskolan

Har gjort om arbetslagen och gått ifrån de gamla så kallade profilklasserna. Det betyder att eleverna själva kan välja vilka tillvalsämnen de vill läsa utan inskränkningar.

Här införs också "plustid". Den lägger eleverna upp tillsammans med lärarna. Tiden skall användas utifrån elevens behov och förhoppningen är att satsningen ska ersätta den traditionella "sommarskolan".

Nytt är också att det införs obligatorisk läsning, 2 x 20 minuter. Eleverna får själva välja vilka böcker de vill läsa.

Västervångskolan fortsätter även med

Vill gå ihop

▼ **Ett Kulturhus för musik, dans och teater. Det skulle kunna bli verklighet om man slog ihop musikskolan på Maria Munthe med det planerade ungdomshuset Palket.**

Idéen virvlar just runt bland politiker och tjänstemän i Ystads kommun. Ännu är inga beslut fattade. Men de båda initiativtagarna, Charlotta Blom Rudolph, rektor på Maria Muntheskolan och Käthe Ivarsson, projektledare för det planerade ungdomshuset (bildet), är ändå optimistiska.

– Det här är ett hissnande förslag, som skulle lösa många problem, säger de.

Det var mest av en slump som de tidigt i somras kom på att båda hade allt att vinna och inget att förlora på att slå ihop sina påsar.

...och hamnen slår rekord. Statistik från Sveriges Hamnar visar att Ystads Hamn nu ligger på andra plats i Sverige när det gäller antalet passagerare per anlop. På ett år

är det en ökning med 33 procent. När det gäller det totala antalet passagerare ligger Ystads hamn nu på femte plats i Sverige, en ökning på 48 procent.



ryggsäcken i höst?

Ja, i Ystad pejlade läget

"Science-undervisning" och kan i höst erbjuda ytterligare ett C-språk för årskurs 8.

Norreportskolan

Den nya idrottshallen ska enligt planerna stå klar i månadsskiftet november/december. Fram till dess blir det mycket utomhusaktiviteter.

Trycket på Norreportskolan är stort. Ett 50-tal elever har i höst fått besked att de inte kommer in på Norreport.

Niorna arrangerar det traditionella FN-rollspelet i matsalen där eleverna får agera FN:s generalförsamling.

Forumskolan

Skolan som ligger på Regementet har startat en helt ny studieform, som man kallar collegeår.

Det ska vara en brygga mellan gymnasiet och högskolan och vänder sig till elever som normalt inte söker sig till högskolan.

Under den första terminen läser eleverna 75 procent på Komvux och 25 procent på högskolan. Den andra terminen blir det tvärtom.

Alla elever erbjuds dessutom en introduktionskurs i studieteknik inför högskolestudierna. Det här är ett samarbete mellan bland annat Ystads kommun och högskolan i Kristianstad.

På Forumskolan införs också en påbygg-

nadskurs för elektriker med 15 platser.

En av höstens stora nyheter är annars att individuella utvecklingsplaner ska läggas upp för varje enskild elev på alla kommunens skolor.

Backaskolan

Satsningen på kamratstöd för att förebygga mobbing fortsätter.

Två elever från varje klass ingår i kamratstödet. Klasser med barn med behov av särskilt stöd får nu möjlighet att flytta till nya lokaler i suterrängplanet.

Fritidsgården har anställt två nya fritidspedagoger och har fått nya öppettider, kl 17.00 – 20.00 måndag till fredag.

Blekeskolan

Vänkskövningarna en gång i månaden fortsätter, då man bland annat diskuterar värderingar. Det nära samarbetet mellan förskoleklassen och årskurs 1 fortsätter.

Ängaskolan

Får i höst ta emot fyra klasser från Södra skolan som lagts ned. Klasserna ska hållas intakta både vad gäller elever och lärare.

Köpingebro, Löderup och Glemminge

Här ligger betoningen kommande läsår på språk- och läsutveckling samt hälsa och livsstil. Köpingebro får i höst ta emot 29 elever från Tryde i Tomelilla kommun. Det är

nästan tolv elever mer än förra året.

Minskat elevunderlag gör att det i höst inte blir någon förskoleklass för 6-åringar i Löderup. Däremot kommer det att finnas en förskola för 4-5-åringar.

Risken är stor att rektorsormrådet förlorar biblioteken på de tre orterna.

Svarte

Både skolan och förskolorna fortsätter att utveckla arbetet med individuella planer utifrån portfoliomodellen.

Under höstterminen startas ett nytt arbetssätt kring matematik både i förskolorna och skolan.

I Sövestad har idrottshallen renoverats under sommaren. Det blir två dagbarnvårdare i Sövestad och en i Svarte. I Sövestad satsar man även på "framtidsgrupper" tillsammans med föräldrarna.

Solvalla förskola

Två lägenheter har avyttrats och avdelningen Arbetshästen har flyttats till Backaskolan. Kvar är avdelningarna Fölet, Gunghästen och Brunte, som i höst inleder ett ökat samarbete mellan avdelningarna.

Backa förskola

Startar i höst ett nytt utvecklingsprojekt – Bullerbyn – där man lagt betoningen på språkträning, dans, rörelse, drama och skapande verksamhet.



Det planerade ungdomshuset Palket har skjutits på framtiden i brist på pengar och musikskolan på Maria Munthe står inför stora investeringar i ett nytt ventilationssystem och har dessutom ett akut behov av nya lokaler för dans och teater. – Så varför då inte göra något positivt av detta som alla tjänar på, menar de två.

Skolan står inför stora förändringar

Antalet elever vid skolorna i Ystad kommer att sjunka kraftigt de närmaste åren.

▼ Det ställer krav på förändring och anpassning. Nedläggningen av Södra skolan är ett resultat av detta.

Bara fram till år 2005 beräknas elevantalet minska med 600. Samtidigt ökar konkurrensen från friskolorna, som under samma period beräknas locka kring 200 elever.

– Det här ställer naturligtvis stora krav på anpassning och flexibilitet, säger Kenth Jagerborn, chef för BUN (Barn och Utbildning).

Redan i höst kan vi se några sådana

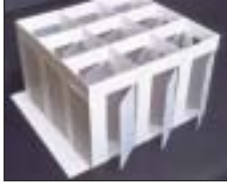
exempel. Soldalen görs till exempel om till förskola och några externa hyresavtal sägs upp.

Minskade barnkullar gör även att förskolorna Smältan, Måsen och Utsikten läggs ned liksom förskolan i Löderup.

Färre klasser skapar också mindre behov av personal. Några uppsägningar är dock inte aktuella.

– Vi kommer att ha rätt stora pensionsavgångar 2006. Det gör att vi förhoppningsvis ska klara de besparingar vi måste göra utan uppsägningar, säger Kenth Jagerborn.

Däremot så finns det risk för personalminskningar inom förskolan.



Spännande konstnärer ställer ut. Ett par veckor till, fram till den 28 september, kan man se två unga och mycket uppmärksammade konstnärer på Ystads konstmuseum.

Det är Anna Nordquist Andersson, som på tredje våningen byggt ett rum av 24 dörrar, ett slags labyrinth. Hon har just gått ut konsthögskolan i Malmö och skall i

PROFILEN

Carl-Johan Korsås

Hans motto är: "Att vara lyhörd". Favoritordet är tolerans. Han tycker om att vara ledare, är utbildad på Handelshögskolan, men kallar sig humanist. Privat är han en friluftsmänniska som gillar att segla, men har många fler strängar på sin lyra. "Ja, i Ystad" har träffat Ystads nye kommundirektör

Senast lästa bok?

– Barna Hedenhös, säger Carl-Johan Korsås, 40 år och ny kommundirektör i Ystad.

▼ Som pappa till två "småttingar" på ett och fyra år tycker han att det är viktigt att tidigt börja läsa böcker med barnen. Och det hoppas han nu kunna få ännu mer tid för.

Han lämnar nämligen det tuffa jobbet på näringsdepartementet i Stockholm och de många och ibland långa och tidskrävande resorna.

– Det är faktiskt lite av en dröm att kunna få slå ner bopålarna i en stad som Ystad där man har nära till allt. Tänk bara att kunna ta cykeln till jobbet. Och framför allt tycker jag om närheten till havet.

Carl-Johan Korsås har precis installerat sig i sitt nya tjänsterum uppe på andra våningen i Nya Rådhuset vid Österportstorg.

Han känner sig välkommen. Både kommunstyrelsen och nöjda personalgrupper stod helt enade bakom valet av Carl-Johan Korsås som ny kommundirektör och högste tjänsteman i kommunen.

Att vara ledare och chef är en roll som Carl-Johan Korsås känner sig hemma i.

– Jo, jag gillar ledarskap och vill gärna få folk att växa, säger han.

Ett annat utmärkande drag är engagemanget.

– Jag blev mer och mer engagerad i samhällsfrågor när jag började läsa på Handelshögskolan i Göteborg. Då på 80-talet handlade det mesta om ekonomi,



men jag är samtidigt humanist, säger han. Man får inte glömma bort människorna.

Engagemanget drog snabbt in Carl-Johan Korsås i kretsen kring Göteborgs starke man Göran Johansson.

Carl-Johan Korsås blev stadssekreterare fram till en dag för fyra år sedan då statsminister Göran Persson ringde och ville att han skulle komma till Stockholm.

Han placerades på näringsdepartementet och blev "stabschef" åt tre statsråd. I början på 90-talet var han också politisk sakkunnig på finansdepartementet åt dåvarande finansministern Erik Åsbrink.

– Var tid har sina utmaningar, säger

han. Det har varit oerhört spännande år då det hände väldigt mycket.

När han fick höra talas om att man sökte ny kommundirektör i Ystad började han fundera i delvis nya banor och kände att det kanske var dags för ett nytt kliv i livet.

– Med två småbarn börjar man ju tänka på om det verkligen är i en storstad som Stockholm som man vill att de ska växa upp i. För oss kändes Ystad helt rätt, säger Carl-Johan Korsås.

Själv kommer han från en typisk bruksmiljö utanför Gävle. Pappan jobbade på skogsbolaget och var centerman. Båda föräldrarna var aktiva föreningsmänniskor.

– Det blir lite speciellt att växa upp i en bruksmiljö. Man tvingades tidigt att ta ställning. Fackföreningarna är väldigt starka på sådana orter.

För Carl-Johan Korsås var det ändå skogen och skogsbruket som först lockade.

Efter gymnasiet bar det av till Umeå och Skogshögsskolan, men han ville även fördjupa sig i de ekonomiska villkoren och fortsatte sedan att läsa på Handelshögskolan i Göteborg.

– Göteborg kände jag ganska väl sedan tidigare eftersom jag tillbringade många av mina barndoms somrar där ute i skärgården.

Carl-Johan Korsås är också en friluftsmänniska, som gärna ger sig ut i naturen och så gillar han att segla.

– Så småningom blir det nog en liten segelbåt nere i småbåtshamnen här.

Efter tio år som politisk tjänsteman i maktens korridorer på bland annat departementen i Stockholm flyttar Carl-Johan Korsås nu in i det väl använda "chefsrummet" i den västra delen på

höst vara med på en stor internationell utställning på Charlottenborg i Köpenhamn. **Den andra konstnären** är Stina Stigell, som använder papper och en massa förbrukat mate-

rial för att bygga dockor, en jättefot, pyttesmå bananlådor. Hon gick ut konsthögskolan i Stockholm för två år sedan. I fjol fick hon det prestigefyllda Mari Bonnier-stipendiet.



Lampkupor
av
Stina Stigell

Nya Rådhuset, nära sina medarbetare och den politiska makten i Ystad.

På samma plan sitter både kommunalrådet Kent Mårtensson (s), oppositionsrådet Thomas Lantz (m), och kommunjuristen Jonas Rosenkvist, som fungerat som kommundirektör sedan Jan-Inge Ahlfridh slutade i höstas.

Här får Carl-Johan Korsås nu en helt ny roll.

– Jag ser verkligen fram emot att få jobba mer renodlat som tjänsteman här i Ystad. Det ska bli mycket spännande eftersom jag tycker att det här är en stad som genom sitt strategiska läge har en stor potential. Jag tror att jag med mina kontakter och mitt nätverk kan bidra med en hel del.

– Sedan ska det bli väldigt skönt att bara kunna ta cykeln till jobbet. Och kanske kunna få lite mer tid för familjen.

Och behöver de lite backning på Teatern kan de ju alltid slå Carl-Johan Korsås en signal. För han har fler strängar på sin lyra.

– Åh, inget att prata om direkt, men jag är ganska intresserad av teater och musik och var en gång i tiden en av de ansvariga för studentspexet.

Ja välkommen till Ystad då, Carl-Johan Korsås.

– Tack!



I korthet

Namn: Carl-Johan Korsås

Ålder: 40 år den 13 november.

Familj: Sambon Karin, dottern Clara fyra år och sonen Henrik ett år.

Motto: Att vara lyhörd.

Favoriträtt: Piggvar med skirat smör, kokt potatis och pepparrot.

Vin eller öl: Vin.

Senast lästa bok: Barna Hedenhös – suverän barnbok.

Gillar att lyssna på: Gärna funk och Earth Wind and Fire.

Favoritord: Tolerans.

Största uppfinning: Måste vara elektriciteten.

**Visste du**

...att i Ystad finns en särskild kyrkogård för sällskapsdjur. Kyrkogården ligger vid Västerleden (gamla Trelleborgsvägen) mitt

emot Nya Kyrkogården. Begravning och platshyresperioden kan vara upp till fem år, om man så önskar.



- Tågturerna fördubblas
- Restiderna blir kortare
- Miljön förbättras

Nu blir det elkul!

I september blir det roligare att vara tågpendlare i Ystad och på Österlen.

Då är nämligen elektrifieringen av banan mellan Ystad och Simrishamn via Tomelilla klar.

De nya Pågatågen förkortar restiden och avgångarna till och från Malmö fördubblas.

▼ – Vi räknar med ett kraftigt ökat resande när Pågatågstrafiken sätts igång på banan. Det blir nu enkelt och smidigt att ta sig till jobbet, skolor och nöjen. Vi knyter Österlen och

Malmöregionen närmare samman, säger Claes Ulveryd, tågchef på Skånetrafiken.

Resenärerna vinner cirka 10 minuter på sträckan Simrishamn-Ystad och ungefär lika mycket tid på att de slipper byta tåg i Ystad för vidare färd till Malmö. I fortsättningen kommer man att kunna ta sig från Simrishamn till Malmö via Ystad på en timme och 32 minuter.

– Positivt för alla österlenare är att turtätheten fördubblas, mellan Ystad och Simrishamn vid alla tidpunkter och mellan Ystad och Malmö under rusningstid. Det rullar också fler tåg sent

på kvällarna, så att folk kan gå ut och roa sig i Malmö och andra tätorter.

När Ystadsbanan elektrifierades 1996 ökade resandet rejält och totalt under åren har man kommit upp i 130 procent fler resenärer. Nu hoppas Skånetrafiken på ett nytt uppsving när det gäller resandet till och från hela sydöstra Skåne.

– Tåget är ett miljövänligt alternativ som ger folk tid över att koppla av, läsa tidningen och kanske utnyttja tiden till arbete framför en bärbar dator. Man slipper ordna parkering till bilen och kommer direkt in i centrum på de olika orterna.

Genom elektrifieringen kan Skånetrafiken använda elektriska tåg istället för dieseltåg. Det sparar miljön. De elektriska Pågatågen går dessutom betydligt tystare och bullret för de boende minskar också genom spårupprustningen.

Den stora investeringen på Österlen kostar samhället totalt cirka 270 miljoner kronor. 255 miljoner av dessa står Banverket för, varav 180 miljoner kronor har gått till spårupprustningen och 75 miljoner kronor till elektrifieringen.

Kommunerna i sydost och Skånetrafiken har betalt hälften var av 13 miljoner kronor till stationsmiljöbyggnader. Skånetrafiken satsar 2,2 miljoner kronor på biljettutrustning och sätter in tre Pågatåg, värda cirka 60 miljoner



På Skånetrafiken räknar man med ett kraftigt

kronor, för att klara av den ökande trafiken.

– Den nya banan mellan Ystad, Tomelilla och Simrishamn är ett lyft för hela Österlen. Det är fortfarande ännu mera attraktivt att bosätta sig här nere och åka hit som turist. Vi räknar med att både Svarte och Köpingebro kan utvecklas genom den utökade tågtrafiken, menar kommunalrådet Kent Mårtensson.

– Ett lyft för Ystad och Österlen, säger kommunalrådet Kent Mårtensson.



Drygt en kvarts miljard har det kostat att rusta upp banan mellan Ystad och Simrishamn.

den. 500 kronor kostar
s, som man hyr i fem år.
Förlängas ytterligare
önskar.



Dammen tömd. Klosterdammen har nu blivit ordentligt rensad från slam och den konstgjorda ön mitt i dammen har renoverats. Det här är ett arbete som genomförs vart tionde år.



Östertåg ökat av resande när Österlen och Malmö nu får ännu bättre tågförbindelser.

Fakta | Så kommer tågen att gå

▼ Redan nu har Skånetrafiken utökat turtätheten mellan Malmö och Ystad. Det går ett tåg varje halvtimme från respektive ort cirka klockan 05.30 på morgonen och några timmar framåt och samma turtäthet timmarna fram tills klockan 18-19 på kvällen.

- Resten av tiden, mitt på dagen och fram tills midnatt på kvällen, går det ett tåg i timmen.
- Från den 21 september kommer det

att gå ett tåg varje timme i båda riktningarna mellan Ystad och Simrishamn på morgnar och eftermiddagar och något mer sällan övrig tid.

- Det sista tåget på kvällen går senare än förut; klockan 23.10 från Malmö och klockan 23.18 från Simrishamn.
- På fredags- och lördagskvällen blir det ännu senare avgångar. Då sätter man in två nattåg från Malmö klockan 00.10 och 01.10.

Fakta | Invigningen

▼ Invigningen av den elektrifierade banan sker den 20 september med pompa och ståt.

- Ett invigningståg med speciellt inbjudna gäster avgår från Malmö klockan 9.40 och kommer till Ystad klockan 10.30. Här bjuds det på invigningstal och musik.

- Tåget fortsätter österut klockan 10.45 och stannar på samtliga hållplatser där det blir olika festligheter. Tidsschemat är: Köpingebro 10.50, Tomelilla 11.10, Lunnarp 11.30, Smedstorp 11.40, Gärsnäs 11.55 och Simrishamn 12.15.

- En stafettpinne skapas under resan med delar från respektive kommuner.

- Efter invigningen kan allmänheten åka gratis på Pågatåget längs den nya banan resten av dagen enligt en särskild tidtabell.

Rena urladdningen av ystadborna

I år har fler än vanligt lämnat in gamla batterier på Ystads kommuns 20 insamlingsställen.

Under det första halvåret i år samlades 1,6 ton batterier in i kommunens batteriholkar. Det är lika mycket som under hela år 2002.

▼ – Folk verkar ha uppmärksammat att alla använda batterier ska återvinnas, inte bara de miljöfarliga, säger Britt Westberg, batteriansvarig på Ystads kommun.

Hon menar att det i dag har blivit lika enkelt att slänga batterier i någon holk, som att lämna papper och annat återvinningsbart material.

Trots den stora ökningen av insamlade batterier när ystadborna ännu inte riktigt upp till de 0,2 kg per invånare och år, som anses vara snittet för en normalkommun.

Totalt har 13 ton småbatterier lämnats in under de tre senaste åren, enligt statistik från SYSAV Kemi.

– Då räknar vi också in de batterier som samlas in i butikerna, på miljöstationerna och de företag som hanterar batterier. Statistiken kan dock vara lite missvisande eftersom kommunerna mellanlagrar batterierna tills de blir hämtade.

Det berättar Maria Jeppsson på SYSAV Kemi, som på uppdrag av Ystads kommun samlar in alla batterier från holkarna ute i kommunerna, gör en viss sortering och transporterar batterierna vidare till flera sorterings- och återvinningsanläggningar i landet.

Enligt batteriförordningen från 1998 är konsumenterna skyldiga att lämna in alla uttjänta batterier.

– Den främsta orsaken till att man samlar in gamla batterier är att man förhindrar skadliga utsläpp av de giftiga tungmetallerna kadmium, kvicksilver och bly.

Men eftersom det är svårt för konsumenterna att skilja på vilka batterier som är farliga, ska alla lämnas in, säger Ingegerd

På ett halvår har lämnats in lika många batterier som under hela förra året



Ystadborna har på ett år blivit dubbelt så bra på att lämna in gamla urladdade batterier.

Swantesson, informatör på Svenska Renhållningsverksföreningen, som är en part i den nationella batteriinsamlingen

– Är du miljömedveten kan du också köpa rätt batterier från början.

Brunstensbatterier och alkaliska batterier klassas inte som miljöfarliga. Batterier med litium och nickelmetallhydrid är också miljöanpassade.

Rent allmänt använder vi fler batterier i vår vardag än många tror.

Mest kända är kanske de laddningsbara batterierna, som finns i alla mobiltelefoner medan de som finns inbyggda i exempelvis leksaker och hushållsmaskiner lätt glöms bort.

De laddningsbara batterierna ska läggas i holkarna som andra batterier medan inbyggda batterier ska samlas in som elektronikavfall. På kommunens återvinningscentral i Hedeskoga finns det en särskild plats för avlämning av sånt avfall.

Var också noga med att lämna batterierna utan emballage och blanda dem inte med proppar och glödlampor, som är elavfall. Det försvårar sorteringsarbetet.

Holkarna är till för småbatterier medan större batterier som bilbatterier skall sam-

las in på miljöstationerna.

Fotnot: Mer om batterier och den nationella batteriinsamlingen finns på hemsidan: <http://www.hemtillholken.nu>

Släng batterierna här

Batteriolkarna i Ystad finns vid återvinningsstationerna:

- Kryddgatan
- Mölletorget
- P-plats Klintehusgatan
- P-plats Spara Abrahamslund
- P-plats Willy's Hyllegatan
- P-plats Österporthallen Fridhemsgatan
- Preemmacken Dragongatan
- Statoilmacken Malmörondden
- Syrevägen
- Österleden – Jennygatan vid gångbron
- Glemmingebro: Macken Rivavägen
- Hedeskoga: P-plats bakom Hedeskoga kyrka och Hedeskoga återvinningscentral
- Käseberga: Idrottsplatsen
- Köpingebro: Affären intill järnvägen
- Löderup: P-plats Gyllerupsvägen
- Nybrostrand: Kioskens vändplats
- Stora Herrestad: F d skolan
- Svarte: Charlo idrottsplats
- Sövestad: Kyrkan

Så mycket kostar fjärrvärmn. Den fasta årliga avgiften för fjärrvärme i Ystad är 1.375 kronor för villor och 4.125 kronor för övriga fastigheter.

Avgiften ska täcka kostnader för mätare, avläsning, debitering och övrig administration i samband med mätvärdeshanteringen. Priserna är inklusive moms.



Så går kampen mot havets glupskhet

Trots erosionen ligger stränderna bitvis lockande vita vid Löderups Strandbad.

Sandstränderna är en av Ystads kommuns största tillgångar, men både i Sandskogen och i Löderups Strandbad hotas stränderna av erosionen.

▼ Värst är läget vid Löderups Strandbad där havet sedan 1950-talet grävt sig in i landet med upp emot 300 meter.

Hittills har Ystads kommun lagt ner drygt 40 miljoner kronor på att förhindra erosionens skadeverkningar.

– Hade vi inte gjort någonting så hade vi bara i Löderups Strandbad tappat ytterligare mellan 600.000 och 700.000 kubikmeter sand, säger Erling Alm, teknisk chef i

Ystad.

Nu har man hamnat i ett läge där havets glupskhet åtminstone tillfälligt bromsats.

– Vi har på sina ställen till och med fått tillbaka en del strand, men utanför hövderna fortsätter havet att gräva sig allt djupare, säger Erling Alm.

Den mesta sanden från Löderups Strandbad har med strömmarna lagt sig utanför Sandhammaren.

På havsbotten utanför Sandhammaren finns idag ungefär en miljard kubikmeter sand. I kommunens planering ingår att återföra en del av den sanden till Löderups Strandbad och Sandskogen.

Ystads kommun har därför begärt att under tio år få suga upp totalt 500.000 kubikmeter sand på havsbotten några kilometer utanför Sandhammaren – cirka en halv promille av hela sandbanken – som sedan ska läggas ut mellan hövderna.

En halv promille under tio år låter lite, men det är en mångmiljonprojekt som det ännu inte fattats några beslut om.

Däremot så har staten nu genom Statens Geotekniska Institut, SGI, förklarat att man ska anslå två miljoner kronor för att bättre kunna samordna de åtgärder som behövs för att motverka erosionen.

– Det är ett viktigt besked som vi nu fått, säger Erling Alm.



Här i Löderups Strandbad har man lagt en 400 meter lång strandskoning i sten följd av sex hövder bort mot Löderups Camping och Hagestads naturreservat för att bromsa erosionen.

En bild att minnas

Den prunkande grönskan kring Klostret och Klosterdammen upp mot Hospitalsgatan är snart bara en minne blott. Även de resliga almarna i Norra Promenaden har sett sina bästa dagar.



Nu sågas almarna ner efter att ha drabbats av almsjukan.



▼ Ystads sista almar har över sommaren också drabbats av den obotliga almsjukan.

– Tyvärr är det här det värsta angreppet vi haft på många år, säger trädgårdssingenjör Per Larsson (bilden). Det var förra årets varma sommar i kombination med en mild höst som skapade perfekta förhållanden för almsplintborren.

Redan tidigt i somras kunde man se att de resliga almarna vid Klosterdammen var hårt angripna.

– Det börjar med att en kvist vissnar och sedan går det fort, säger Per Larsson. Över sommaren har ett 50-tal almar i bland



Passa på att njuta av bilden för snart är de resliga almarna vid Klosterdammen borta.

annat Norra Promenaden, vid Klosterdammen, i Sandskogen, på Gjuteriområdet och S:t Gertruds torg drabbats. Många av de cirka 50 träden är över 100 år.

Alla ska nu sågas ned. Även i Löderup ska ett antal träd bort. Avverkningen började i slutet av augusti.

– Det är klart att det här kommer att förändra stadsbilden radikalt, säger Per Larsson. Framför allt mellan Klosterdammen och Hospitalsgatan där almarna bildat en grönskande oas kring Borgmästarhuset.

De nedsågade almarna ska omgående ersättas av andra träd.

– De kommer troligen att bli antingen ask, avenbok eller lind, säger Per Larsson. Men det lär ändå dröja många år innan

dess träd vuxit till sig så de kan jämföras med ståtliga almarna, som kom till Sverige redan för 9000 år sedan.

Trädet kan bli över 30 meter högt och få en omkrets på mellan sex och sju meter. Almen kan också bli väldigt gammal, upp emot 500 år.

Fakta | Almsjukan

▼ Den holländska almsjukan orsakas av en svamp som sprids av almsplintborrar. De första symtomen är ett utbrett gulnande lövverk, sedan vissnar löven och grenen dör. Ett träd kan dö över en sommar. Inga botemedel finns därför avverkas angripna träd.

Lekplatser rustas upp.

Varje år rustas någon av kommunens lekplatser upp. I år har turen kommit till Svenstorp, där lekplatsen ska förnyas.

Ystads Turistbyrå

St Knuts torg, 271 42 Ystad
Tel 0411-577 681, Fax 0411-555 585
turistinfo@ystad.se

Turism- o informationschef

Itta Johnson
0411-577 296,
0709-477 296



TURISM



Ystads International Military Tattoo 2003 var ett riktigt traditionellt mastodontevenemang av hög internationell klass och blev en av sommarens stora höjdpunkter i Ystad. Annars blev sommaren 2003 något av ett trendbrott. Backpackers, cykelturister, husvagnar och campare kom i stora mängder till Ystad, medan hotellgästerna hade lägre profil.

Nya turister marscherade in ...

Det blev en skakig början på sommaren. Solen och värmen ville inte infinna sig, olja drev iland vid Sandhammaren och spred sig bitvis längs kusten.

▼ Oron var stor. Hur det skulle påverka turistsäsongen? Skulle man kunna bada och skulle turisterna ändå komma?

Hur blev det egentligen Ystads turism- och informationschef Itta Johnson?



Itta Johnson.

– Vi fick trots allt en jättefin sommar även om det kändes lite motigt i juni. Den största oljeolyckan någonsin i Sverige sanerades på rekordtid med fantastiskt resultat och i juli kom vändningen.

– Vi fick den härligaste tänkbara sommar. Myller

av folk på stränderna och i stan. Kommunen fortsatte patrullera längs stränderna, som även rensades från tång.

När det gäller turismen blev även augusti en bra månad..

– En måndag i slutet av augusti besöktes turistbyrån av fyra svenskspråkiga turister och drygt 70 med andra modersmål, berättar Itta Johnson.

De flesta anläggningarna har tangerat förra sommarens siffror och många har rapporterat en liten ökning.

Men det blev färre hotellbokningar än tidigare år, eller hur?

– I år har vi upplevt ett uppenbart trendbrott med alla backpackers, cyklar med lätta packningar, husvagnar och husbilar. Efterfrågan på pensionat, vandrarhem, stugor och camping har varit stor, säger Itta Johnson.

Så här ser sommarens statistik ut:

Tyskspråkiga turister svarade för 27 procent av alla utländska telefonsamtal till turistbyrån och 52 procent av de utländska besöken. Motsvarande siffra för skandina-

ver var 47 procent respektive 26 procent.

Bäddkapaciteten i kommunen ökade med 98 bäddar.

Samtliga boeandanläggningar inom Ystads kommun har meddelat en tangering eller en ökning från förra sommaren med undantag av ett hotell som upplevt en minskning under juli.

Gästhamnarna i Ystad och Kåseberga har tangerat förra sommarens antal gästande båtar. Här ökade de utländska besöken rejält.

Sandhammaren har haft minst lika många badgäster som förra sommaren.

Ales stenar är fortsatt det mest populära utflyktsmålet med närmare 2.000 personer per dag under högsommaren och är det 15:e mest besökta turistmålet i Sverige.

Dag Hammarskjölds Backåkra har däremot haft färre besökare i sommar.

I Ystads Djurpark ökade antalet besökare till närmare 35.000 besökare i år.

De guidade historiska stadsvandringarna har slagit nya rekord. Nästan en fördubbling av antalet deltagare.

ÖPPETTIDER med mera

Fritidsbadet

Måndag stängt
Tisdag 14.00 – 18.00
Onsdag 14.00-20.00, 16.00-20, endast vuxna.
Torsdag 06.15 – 08.00, 14.00 – 17.00, 18.00 – 21.00 motionssim. Från klockan 18.30 barn endast i vuxet sällskap.
Fredag 14.00 – 20.00
Lördag 10.00 – 14.30
Söndag 12.00 – 16.00
Tel, kassan 0411-57 73 37

Konsument Ystad

Nya Rådhuset, västra flygeln,
Österportstorg.
Konsumentrådgivning och
budgetrådgivning.
Tel 0411-57 71 18

Aktivitetshuset Per Helsa för arbetslösa

Måndagar – fredagar 09.00 – 14.30
Tel 0411-57 77 18

Avfallsanläggningen i Hedeskoga

Tisdag – fredag 07-00 – 16.00
Helgfri måndag 07.00 – 19.00
Lördag 09.00-13.00
Tel 0411-57 70 71

MUSEER

Konstmuseet

St Knuts torg.
Tisdag – fredag 12.00 – 17.00
Lördag – söndag 12.00 – 16.00
Måndagar stängt.

Tel 0411-57 72 85

Ystads Stadsmuseum i Klostret

Måndagar stängt.
Tisdag – fredag 12.00 – 17.00
Lördag – söndag 12.00 – 16.00
Tel 0411-57 72 86

Militärmuseet

Stängt för säsongen

SOCIAL OMSORG

Blekegatan 1, öppet för besök.
Måndag – torsdag: 08.00-12.00,
13-00-16.30
Fredagar 08.00 – 12.00, 13.00 –15.00
Tel, receptionen 0411-57 73 60

Hvita Briggen

Västerleden 37, Ystad.
Dagcentralen.
Måndag – fredag 08.00 – 16.00
Söndag 08.00 – 16.00
Restaurangen
Måndag – fredag 08.00 – 16.00
Söndag 08.00 – 16.00
Tel 0411-57 75 94

Löderups servicehus

Restaurangen.
Alla dagar 11.00 – 16.00
Tel 0411-57 78 60

Göken

Petrigatan 10 Ystad.
Dagcentralen.
Alla dagar 08.00 – 16.00

Restaurangen.

Måndag – fredag 09.00 – 16.00
Lördag – söndag 11.30 – 16.00
Receptionen stängd lördag – söndag.
Tel 57 74 10,

Räfsan, Glemmingebro

Redskapsvägen 3.
Dagcentralen.
Alla dagar 09.00 – 16.30
Restaurangen.
Måndag – fredag 11.30 – 16.00
Lördag 11.30-14.00
Söndag 11.30 – 15.30
Tel 0411-52 25 15

BIBLIOTEK

Stadsbiblioteket

Surbrunnsvägen 12, 271 80 Ystad.
Tel 0411-57 72 90, fax 0411-781 15,
biblioteket@ystad.se
Måndag-Torsdag 11.00-19.00
Fredag 11.00-17.00
Lördag 10.00-14.00

Glemmingebro

Medborgarhuset,
270 21, Glemmingebro.
Tel 0411-52 22 32
Kontaktperson: Birgitta Larsson,
birgitta.larsson@ystad.se
Måndag 14.00-18.00,
onsdag 15.00-19.00

Köpingebro

Köpingebro skola,
270 22 Köpingebro.
Tel 0411-55 14 06

Se när bokbussen kommer till dig

▼ Turlista – gäller tillsvidare

Stadsbiblioteket har öppet som vanligt under hösten. Det gäller också filialerna fram till dess andra beslut är fattade.

Måndagar – udda veckor

- Marsvinsholm kl 15.00 - 15.30.
- Bjäresjö, församlingshemmet kl 15.35 - 16.05.
- Ardennergatan, vändplatsen kl 16.15 - 16.45.
- Edvinshem, Radargatan kl 16.50 - 17.20.
- Sövestad, församlingshuset kl 17.30 - 18.15.

Tisdagar – udda veckor

- Sjörup, busshållplatsen kl 15.30 - 16.00
- Rynge, järnvägen kl 16.10 - 16.35.
- Vallösa, kyrkan kl 16.40 - 17.10.



- Gjuterigatan, förskolan kl 17.30 - 18.15.

Onsdagar – udda veckor

- Nybrostrand, kiosken kl 14.30 - 14.55.
- Kabusa, gamla vägen kl 15.05 - 15.25.
- Tingshög, skolan kl 15.30 - 15.50.
- Svenstorp, järnvägen kl 16.05 - 16.30.
- St. Köpinge, församlingshemmet kl 16.40 - 17.10.
- Nybrostrand, kiosken kl 17.20 - 18.00.

Torsdagar – udda veckor

- Löderups servicehus kl 15.00 - 15.30.
- Örum, byn kl 15.40 - 16.10.
- Hedvigsdal, stängselfabriken kl 16.20 - 16.45.
- Peppinge, byn kl 16.50 - 17.20.
- Käseberga, f.d. macken kl 17.30 - 18.15.

Måndagar – jämna veckor

- Skärby, kyrkan kl 15.00 - 15.20.
- Knickarp, bussväändplatsen kl 15.30 - 16.00.
- Röglå, f.d. skolan kl 16.05 - 16.35.
- Edvinshem, Radargatan kl 16.50 - 17.20.
- Sövestad, församlingshuset kl 17.30 - 18.15.

Tisdagar – jämna veckor

- Åkesholm, Berghusagatan kl 15.15 - 15.45.
- St. Herrestad, Hemgårdsvägen kl 16.00 - 16.30.



Vad händer i Ystad?

Surfa in på adressen www.ystad.se och klicka på turism och därefter på "Vad händer". Eller klicka direkt in från förstasidan.

Ny trädgårdsbok. "Ystads parker, träd och trädgårdar – en guide till grönområden i Ystads innerstad" heter en ny trädgårdsbok, som tagits fram av Helen Jauhianinen och Parkförvaltningen. Boken kommer att finnas tillgänglig på Turistbyrån och Klosteret.

Kontaktperson: Mariann Lindberg
mariann.lindberg@ystad.se
 Måndag 15.00-19.00
 Onsdag. 13.00-17.00
 Torsdag. 14.00-17.00

Löderup

Löderups skola, 270 22 Löderup
 Tel 0411-52 45 32
 Kontaktperson: Ingrid Lange,
ingrid.lange@ystad.se
 Måndag. 16.00-19.00
 Onsdag. 16.00-19.00
 Torsdag. 14.00-17.00

Svarte

Svarte skola, 271 91 Ystad.
 Tel 0411-604 60
 Kontaktpersoner: Alice Andersson och
 Lisbeth Andersson.
 Tisdag och torsdag 16.00-19.00

Snårestad

Före detta skolan. Torsdag 17.30-18.30

FRITIDSGÅRDAR

Backa Fritidsgård

Måndag-torsdag 17.00 – 20.00
 Varannan fredag 17.00 – 20.00
 Varannan fredag 17.00 – 21.00
 Tel 0411-57 75 27

Edvinshems Fritidsgård

Måndag-torsdag 17.00 – 20.00
 Varannan fredag 17.00 – 20.00
 Varannan fredag 17.00 – 21.00

Tel 0411-57 75 26
Glemmingebro Fritidsgård
 Fredag 19.00 – 22.00
 Tel 0411-52 27 28

Köpingebro Fritidsgård

Onsdag 17.00 – 21.00
 Fredag 18.00 – 22.00
 Tel 0411-55 12 08

Löderups Fritidsgård Charlottenborg

Måndag 17.00-21.00
 Onsdag 17.00-21.00
 Tel 0411-52 41 12

Per Helsas Fritidsgård

Måndag – Torsdag 14.30 – 21.30
 Fredag 14.30 – 24.00
 Lördag 18.00 – 24.00
 Tel 0411-577 342, 577 794

Rynges Fritidsgård

Torsdag 18.00 – 21.00
 Tel 0411-701 54

Snårestads Fritidsgård

Tisdag 18.00 – 21.00

Svarte Fritidsgård

Tisdag 17.00-21.00
 Torsdag 17.00-21.00
 Tel 0411-600 86

Sövestads Fritidsgård

Onsdag 18.00 – 21.00
 Tel 0411-612 74

- Baldringe kl 16.45 - 17.15
- Gjuteriet, förskolan kl 17.30 - 18.15.

Onsdagar – jämna veckor

- Abrahamslund, Kaparegatan kl 14.30 - 14.50.
- Hedeskoga, skolan kl 15.00 - 15.30.
- Svenstorp, järnvägen kl 16.00 - 16.30.
- St. Köpinge, skolan kl 16.40 - 17.10.
- Nybrostrand, kiosken kl 17.20 - 18.00.

Torsdagar – jämna veckor

- Ingelstorp, banken kl 15.00 - 15.30.
- Sandhammaren, Sigges träslöjd kl 15.50 - 16.10.
- Backåkra, vandrarhemmet 16.20 - 16.40.
- Hammar, macken kl 16.50 - 17.20.
- Kåseberga, f.d. macken kl 17.30 - 18.15.

I bokbussen finns det:

- Vuxenböcker - romaner, deckare, biografier, historia, Skåneböcker,

storstilsböcker, m.m.

- Barnböcker - bilderböcker, kapitelböcker, faktaböcker, sagor på cd och kassett, serier, djurböcker, m.m.
- Vi har också ett brett urval av tidskrifter. Du kan beställa böcker som vi inte har med oss. Beställningarna kan du göra på bussen eller per telefon. Ring oss gärna i god tid.
- Föreslå gärna nya hållplatser och/eller ha synpunkter på dagar och tider.

Här är våra nummer:

Mobil till bussen 0709 - 91 70 51
 Kristina J. 0411 - 57 75 98
 Marianne R. 0411 - 57 71 38
 Jüns L. 0709 - 47 77 09
 Stadsbiblioteket 0411 - 57 72 90
 • Vi ber att få reservera oss för föreläsningar och inställda turer.

Knutssalens forna prakt tas fram



Hanna Andersson fyller i dekormålningen runt en av de ståtliga speglarna på ena kortsidan i Knutssalen.

Knutssalen i Gamla Rådhuset har i sommar genomgått ett "renhetsbad". De gamla målningarna har tvättats och restaurerats.

▼ I oktober ska arbetet vara klart så att kommunfullmäktige kan flytta tillbaka och ha sina sammanträden här. Knutssalen används också bland annat av det årliga Knutsgillet.

Gamla Rådhuset är en av Ystads mer praktfulla byggnader, som byggnadsminnesförklarades 1968. Knutssalen med sina fantastiska kristallkronor fick sin nuvarande utformning i samband med en omfattande ombyggnad mellan 1838 och 1840.

Två stora ommålningar har sedan skett. En 1877 och en 1922. Dessa målningar ligger fortfarande i skikt under den senaste målningen, som nu restaurerats.

– Vi kommer på en mindre yta att ta fram alla färglager, så att man kan se och föreställa sig hur Knutssalen sett ut tidigare, säger Hanna Andersson, en av de som i sommar arbetat med att återställa Knutssalen i sin forna prakt.

Det är framförallt väggarna, taket och dörrarna som fått en rejäl uppfrysning.

– Det mesta var i mycket dåligt skick och väldigt smutsigt när vi satte igång med det här arbetet i maj. Men nu är allt rengjort och färgen har vi fäst upp igen.

KULTUR

Höstens program
på Ystads teater

Bente
Danielsson i
"Människor
på skithotell".



Människor på skithotell

En pjäs om människor, ofta välutbildade, som lever sina liv på hotell världen runt. Ett drama skrivet och regisserat av René Pollech, en av Europas mest spännande dramatiker.

Medverkande: Stina Rautelin, Bente Danielsson och Maria Ericson.

Arrangör: Ystads Teaterförening
KI 19.00

Torsdag **25** september

Onsdag **24** september

Lördag **27** september



Toddyspexet Klondyke

Spexikaldrama i tre akter. De hemvävda potatisäl-skande skånska drängarna Magnus och Arvid beger sig till den stora guldrushens Klondyke för att "collecta" ett stort arv från Magnus försvunne far, och hamnar i en intrig fylld av luren-drejeri, skurkar, gruvor och salooner samt en och annan kuplett, förstås.
KI 18.00

Lördag **4** oktober



Lena Nordin, som hade den kvinnliga huvudrollen i Resan till Reims av Rossini, fick sitt stora genombrott i Ystad.

Ystadoperans jubileumskonsert

Pärlor från 25 års operauppsättningar.
Arrangör: Ystadoperan
KI 19.00

Lördag **11** oktober

Björn Gustafson inleder med en bearbetad version av William Shakespeares Macbeth. Efter pausen tar Thomas Hellberg vid med Samuel Becketts Krapps sista band.



Shakespeare & Beckett

Två stjärnor gör två klassiker "Macbeth" och "Krapps sista band".
Arrangör: Ystads Teaterförening

KI 19.00

Söndag **23** november



Grävskopan

Bror Tommy Borgström är tillbaka i succépjäsen "Grävskopan", skriven av Henning Mankell.
Arrangör: Ystads Stående Teatersällskap
KI 19.30

Fredag **28** november

Lördag **29** november

Stadsmusikanterna

En opera för de minsta av Jonas Forsell och Maria Sundqvist till texter av Carl Johan Love Almqvist.

Produktion: Operaverkstaden, Malmö Opera och Musikteater.
KI 14.00

Söndag **16** november

Berättarcafé

Dag Lennartsson berättar om sin släkting Astrid Lindgren.

Arrangör: Studieförbundet.
KI 19.30

Torsdag **20** november

Sten Broman 100 år

Berättarcafé med Bertil Svensson.
Arrangör: Studieförbundet.

KI 19.30

Torsdag **4** december

Direktköp kan också göras på Ystads Turistbyrå. Tel: 0411-577 681 måndag-fredag kl 9-17.

På Biljett Direkts telefon 077-170 70 70 kan du boka biljetter måndag-fredag kl 9-19, lördag 10-16 och söndag 10-15.

Observera att Ystads Teaterförenings teatercheckar endast gäller på teaterföreningens arrangemang.

11 oktober blir en minnesvärd kväll!

En av höstens riktiga pärlor på Teatern i Ystad blir Ystadoperans jubileumskonsertern lördagen den 11 oktober. Det blir en kavalkad genom 25 år med musik av bland annat Rossini, Verdi, Boitio och Puccini.



• Mikael Bellini och Anna Norén i Achnaton från 1989.

- ▼ Ystadoperan gjorde 20 uppsättningar på Ystads Teater. Här har många sångare och sångerskor fått sitt

genombrott. Medverkar på jubileumskonserterna gör några av de mest namnkunn-

niga sångarna från de 25 åren: Agneta Lundgren (från den första produktionen: Poulencs "Brösten på Thérèse"), hovsångerskan Lena Nordin (som fick sitt remarkabla genombrott i Verdis "Luisa Miller" just i Ystad), Birgitta Svendén (även hon hovsångerska, som sjungit både i Bayreuth och på Metropolitan) – för att inte nämna Carolina Sandgren, Anna Söderbäck, Marianne Gottlander, Ylva Kihlberg, Ingela Brimberg (från den senaste produktionen:

Puccinis "Edgar"), Anna Norén, Susann Végh, Monica Danielsson, Bengt Gustafsson, Mario Diaz, Glenn Kjellberg, Stefan Axelsson, Bengt Krantz, Clas Sköld och Sven Heilo.

Vid pianot medverkar repetitörerna Maj-Britt Dahling och Christian Einarsson samt dirigenterna Sören Nielzén och Gunnar Staern.

Konferencier är den konstnärlige ledaren och regissören sedan starten: Richard Bark.

Skåpet

Unga Riks spelar för hela familjen med barn från 3 år.

Arrangör: Ystads Teaterförening
KI 14.00

Lördag **18** oktober

Mitt dubbla liv

Kärlek, besvikelser, sucéer och tragedier. Ett verkligt baserat drama med Anita Wall och Lars Lind i regi av Björn Gustafson.

Arrangör: Ystads Teaterförening.
KI 19.00

Tisdag **21** oktober

Berättarcafé

Historieprofessorn och författaren Dick Harrison.

Arrangör: Studieförbundet
KI 19.30

Onsdag **23** oktober

Cafékväll

Cafékväll. "Att leva väl", friskvårdsterapeut Birgitta Wallin.

Arrangör: Studieförbundet.
KI 19.30

Onsdag **29** oktober

Apkonster

Dockteaterverkstan i Osby ger en cirkuskabaré för 2-4 åringar.

Arrangör: Ystads teaterförening.
KI 14.00

Lördag **8** november



En kväll med Marcus Birro är ingen vanlig poesiuppläsning. Det är inspiration, tröst, tips och skratt. Marcus Birro visar att poesi kan vara hur mycket rock'n'roll som helst.

En kväll med poeten Marcus Birro.

Drogfri lussevaka med rock'n roll och poesi. Arrangör: Ystads Teaterförening, Fältgruppen och Ystads Teater.

KI 19.00

Fredag **12** december

										BE-TRAKT-AREN	KEJS-ARE PALLAR	BRYAN (MANA-GER)	ÖVER-SIKT PÅ I GB	KORAR-STRÄL-AT	GODIS-BITEN
										HO		TRYGA			
										AVLIDA		TOA-LETT			
										TILL-TAL		KENZA-BURO HÖG-HETEN		SEDAKA MED OH! CAROL	
ÄR MAN FRÅN RIAD					RIKTN. SKEP-TISKT										
			EFTER TEATER-PAUS RÄNSEL			DOJOR									
ÖVER PORTEN PÅ BILDEN	STAD SÅDAN SKOLA FINNS	FLACKA VATTEN- GUD	SKÖTER- SKAN ÖRT	HET BUSKEN	RO GAS DJUR	MÄT- TAR MÅNGA	LITER VÄST	VERK- LIG							
ENORM					ÄR ÅSNA		NY ELLER UNG								
ÄMNE					AVMÄTA										
		KÄNS- LOR BERG				LÄMNAR ÖSTER- PORT SKIVA									
OKÄND		YTMÅTT KAN NÄ- GON VA- NÖD....	VIETNA- MESISK GENERAL FÖRBUND		DOKTOR SEGER- TECKEN	GREVE I GB FURSTE		TRIVAS							
FRANSK STAD				PAPPERS- BRUK IVÄG			GRODA BETE								
STERIL				VARV PER SEKUND	VAD FINNS		HALV- GRÄS NEJ I US	FLÖDE NA- TRIUM							
HALV MIDDAG		DEN KOMMER SURT SEN						FEM- TIO							
FAS			PUTS- AR		HÅLLER KUNG- EN										

ORDFLÄTARNA TEL 0739791707

Så är det dags för ännu ett korsord.
 Rätta lösningen skickas till: "Ja, i Ystad"
 Redaktionen, Ystads kommun, 271 80 Ystad
Märk kuvertet "Korsord".
 Senast den 17 november vill vi ha din lösning.
 De tio först öppnade rätta lösningarna belönas
 med varsin penninglott.

Namn:

.....

Adress:

Rätt lösning: Kryss Nr2/2003

U	A	U	E	P	A
G	R	A	N	I	T
B	L	O	C	K	
B	R	A	N	D	B
A	R	T	E	E	G
A	N	E	O	L	G
S	O	M	M	A	R
S	T	A	D		
G	L	A	T	T	J
J	A	G	A		
A					
A					
H					
R					
Ö					
M					
S	L	A	D	D	E
G	A	T	A	N	L
L	A	S	K	A	D
E	R	L	A	G	G
A	V	S	P	A	R
K	A	R	R		
Ö	S	T	A	R	A
A	L	G	A	N	D
R	A	D	Ö	N	
S	I	O	E	L	A
G	O	M	E	E	L
E	E	L	E	N	A
U	T	K	O	M	S
T	E	N	A	T	E
S	E	A	N	S	
E	L	D	P	A	R
D	O	N	K	A	T
T	N	K	I		
N	A	D	I	R	I
E	D	A	M	E	R
A	R	E	A	L	
F	A	R	R	I	V
A	L	T	U	R	I
S	T	E	R	N	A

Grattis! Här är förra kryssets vinnare:

Sonja Andersson
 Näsnaregatan 12 C
 641 48 Katrineholm

Inga Jakobsson
 Lagmansgatan 1
 291 53 Kristianstad

Monica Wemrell
 Banérgatan 9
 271 51 Ystad

Lars Lindhoff
 Saffransgatan 3
 271 38 Ystad

Inga Andersson
 St, Norregatan 29
 271 35 Ystad

Hans Gottlow
 Stora Östergatan 3
 271 34 Ystad

Elisabet Palmgren
 Sjögången 17 J
 271 52 Ystad

Maj-Britt Larsson
 Pantzargatan 17 E
 271 51 Ystad

Sixten Westin
 Sturegatan 10 B
 271 31 Ystad

Inger Andersson
 Pantzargatan 19 J
 271 51 Ystad